

## Alle Jahre wieder...

... zelebrieren wir am letzten Samstag im November unser außergewöhnliches Lese-Event **SEITENstraße** im Eupener Stadtzentrum. Bereits zum 8. Mal praktizieren dabei rund 60 Literaturliebhaber und Autoren das „Lesen hinterm Tresen“: Sie lesen Gedichte beim Bestatter, Krimis im Kräuterladen, Fantasy-Romane in der Apotheke oder Klassiker im Brautmodegeschäft. Zahlreiche Besucher wandern von Geschäft zu Geschäft und lauschen unterhaltsamer, skurriler oder nachdenklicher Literatur und manchmal auch Klängen fremder Sprachen. Für das junge Publikum bieten wir schon ab 15 Uhr Lesungen von und für Kinder und Jugendliche. Zum feierlichen Abschluss treffen sich diesmal alle **ab 22 Uhr** im **Bistro des Alten Schlachthofs**.

Freuen Sie sich auf eine spannende SEITENstraße am 28. November!



### Ihr Team von Chudoscnik Sunergia

**Dauer der Lesungen:** 20 Minuten (wenn nicht anders vermerkt) – **Eintritt frei!**



### Lesung für Kinder ①

**Buchhandlung IDEA** | Gospert 33

#### Kamfu mir helfen?

**Autoren:** Barbara Schmidt, Dirk Schmidt  
**Leser:** Studentinnen der Autonomen Hochschule der DG

**15:00**

ab 3 Jahren

Ein Elefant ist hingeflogen und hat den Rüssel sich verbogen.

Wer kriegt ihn nur wieder grad?  
Drei Experten wissen Rat.



### Lesung für Kinder ②

**Bon Bon** | Bergstraße 41

#### Frederick

**Autor:** Leo Leonni  
**Leserin:** Danielle de Bie

**16:00 + 17:00**  
ab 4 Jahren

Statt Nüsse, Weizen und Stroh sammelt die Feldmaus Frederick lieber Sonnenstrahlen, Farben und Wörter für die kalten Wintertage, ganz zum Missfallen ihrer emsigen Mäusefamilie. Am Ende des harten Winters steht Frederick, der kleine Außenseiter, als Held.



### Für Kinder & Jugendliche ③

**Bäckerei Kelleter** | Bergstraße 9

#### Artefaktmagie

**Autor:** Klaus-Peter Behrens  
**Leser:** Jan Kelleter, Sébastien Letocart, Sjon Xhonneux

**16:00 + 17:00 + 18:00**  
ab 10 Jahren

Eine Armee der Finsternis ist dabei, das Land zu unterjochen. Einzige Hoffnung: Das Artefakt, mit dessen alleiniger Hilfe das Tor zur Finsternis erneut geschlossen werden kann.

Das Problem: Durch ein magisches Versehen ist es in der Welt des 15-jährigen Michael gelandet...



### Für Kinder & Jugendliche ④

**Infotreff & Anikos** | Gospert 24

#### Graouly & Co

**Autoren & Leser:** Aurée Longton, Madeleine Nordmann, Julie Neuenfeldt, Kristina Pankert, Sarah von den Driesch, Lucas Niessen (KAE)

**17:00 + 18:00 + 19:00 + 20:00**  
Legenden aus der Großregion – ab 10 Jahren | **in Deutsch & en français**

#### The Mirror Kingdom

**Autorin & Leserin:** Saskia Roder  
**17:30 + 18:30 + 19:30 + 20:30**  
ab 14 Jahren  
Mit Stimmen in der Nacht fängt alles an. Ein dunkler Fantasy-Roman.



### Geschichtsspecial ⑤

**PDS-Mediothek** | Kaperberg 2-4

#### Zwölf Brötchen zum Frühstück

**Eine Erinnerungsreportage**

**Autor:** Noah Klieger  
**Leser:** Georg Hamacher & Nina Reip

**17:00 + 18:30**

Es gab nicht viele jüdische Häftlinge in Auschwitz, die eine unmittelbare Begegnung mit Josef Mengele überlebten. Noah Klieger gelang es, mit Glück und einer Laune des Schicksals, der Gaskammer mehrmals zu entkommen. Im Rahmen der Ausstellung „wiederentdeckt. Zeugnisse aus dem Konzentrationslager Holzen“ | **Dauer:** 30 Minuten



### Gospert ⑥

**La Bottega** | Gospert 29

**Literaturdinner**

#### Schatten über Mailand

**Autorin & Leserin:** Chiara Ducombe

**17:30 + 20:00**

Samuel fährt nach Mailand und trifft auf eine junge Frau. Marcel lebt für das Reisen und Joseph kommt nach langer Zeit nach Hause. Passend zu südländischen Gerichten liest Chiara Ducombe Texte, die Lust aufs Reisen machen... oder aber aufs Bleiben.

**Dauer:** 2 Stunden  
**Menu:** Vorspeise + Hauptspeise + Dessert = 25 €  
**Reservierung:** + 32 (0)87 65 20 78



### Gospert ⑦

**Buchhandlung IDEA** | Gospert 33

#### Geschichten, die das Leben schrieb

**Autor:** Willi Packbier

**Leser:** Ursula Lytton

**18:00 + 19:00 + 20:00 + 21:00**

Sitzen Sie mit Willi Packbier am Küchentisch und lauschen Sie seinen Geschichten von Begegnungen mit Menschen, die sich über Jahre hinweg in seine Kettenisser Gästepension verlaufen haben. Sie spiegeln die bunte Vielfalt der verschiedenartigsten Menschen wider und beruhen auf wahren Begebenheiten.



### Gospert ⑧

**Regierung der DG** | Gospert 42

#### Nonna stirbt

**Autor & Leser:** Freddy Derwahl

**19:00 + 20:30**

„Ihr Garten in der Eupener Unterstadt war wunderschön. Brunnen, Treppen, Etagen. Neben Rosen aus Florentiner Rot, Löwenzahn und Farn. Eine schöne Frau und Bäuerin zugleich. Vielleicht etwas zu schön.“  
Freddy Derwahl liest das erste Kapitel seines neuen Buches.

**Ort:** Saal Lüttich | **Dauer:** 45 Minuten



### Klötzerbahn ⑨

**Zeitschriften Creutz** | Auf'm Bach 15

#### Von Eiffler Geschlechtern & Einzelkämpfern

**Autor:** Jupp Hammerschmidt  
**Leser:** Jupp Hammerschmidt & Biggi Müller

**18:15 + 19:15 + 20:15 + 21:15**

Der ewige Kampf der Geschlechter! Skurrile Geschichten eines Ur-Eiffers (Jupp), vorgetragen unter Beihilfe einer Wunsch-Eifflerin (Biggi). Lachen ausdrücklich erwünscht!



### Klötzerbahn ⑩

**Apotheke Hübinger** | Klötzerbahn 10

#### Néau

**Autor & Leser:** Olivier Watroba

**18:45 + 19:45 + 20:45 + 21:45**

New Orleans, 1942: Ein afroamerikanischer Schuster, ein bibelfester Voodoo-Koch, eine ebenso bezaubernde wie schlagfertige Kellnerin, 7 Wichtelmänner, Kampfflugzeuge und eine geheimnisvolle, alte Standuhr sind nur einige der zahlreichen Figuren und Objekte, die den Leser über Friedhöfe, Sümpfe, Berge, Wälder und Seen entführen.



### Klötzerbahn ⑪

**Café Ratskeller** | Klötzerbahn 2

#### Les fous de Saint-Fol

**Klarinette:** Aurélie Charneux

**Gitarre:** Alain Frey

**19:30 + 20:30 + 21:30**

Mal Manouche, mal Musette... Das dynamische Duo spielt Musik von den Goldenen Zwanzigern bis zum Gypsy Swing.

*Un duo tantôt manouche tantôt musette, résolument bondissant qui se ballade des années folles au swing gitan.*



### Bergstraße ⑫

**Schuster Schroers** | Bergstraße 23

#### Gedichte & Erzählungen hinterm Tresen

**in Eupener Mundart & Hochdeutsch**

**Leser:** Günter Biegmann, Roger Demonthy, Guido Kalf, Annick Demonthy, Alfred Lux

**18:00 + 19:00 + 20:00 + 21:00 + 22:00**

Die Königlichen Theaterfreunde Eupen erzählen und lesen in Eupener Art beim Schuster. Ein Erfolgskonzept: Wer noch rein will, muss früh kommen!



### Bergstr. ⑬

**Brautmode Marlies** | Bergstr. 39

#### Die Tagebücher von Adam und Eva

**Autor:** Mark Twain  
**Leser:** Thomas Mäurer

**18:45 + 19:45 + 20:45 + 21:45**

„Dieses neue Wesen mit den langen Haaren ist ganz schön lästig.“ – „Er spricht sehr wenig. Vielleicht, weil er nicht besonders hell ist und es aus Scham nicht zeigen will.“ Ein leidenschaftliches Plädoyer für die Liebe mit dem allerersten Liebespaar überhaupt.



### Bergstraße ⑭

**Weltladen** | Bergstraße 45

#### Interkultureller Dialog

**Gedichte und Märchen in unterschiedlichen Sprachen**

**Leser:** Issa, Zahide, Maryan, Marie

**18:15 + 19:15**

„Neue“ Eupener präsentieren den Klang ihrer Heimat. Miteinander statt nebeneinander ist das Motto dieser Initiative der Stadt Eupen.

#### 6 Milliarden Andere

**Autoren + Leser:** Bewohner des Asylbewerberzentrums Belle-Vue + der Eupener Unterstadt (Viertelhaus Cardijn)

**20:15 + 21:15**

Flüchtlinge und Hiesige präsentieren eigene Texte in Arabisch, Plattdeutsch und Französisch.



### Bergstraße ⑮

**Apotheke Schunck** | Bergstraße 59

#### Heut mal Shorts

**Autorin & Musiker & Leserin:** Christiane Dénes

**18:30 + 19:30 + 20:30 + 21:30**

Eine Lesung, gespickt mit alltäglichen Ver-rücktheiten anhand von Zi-Taten in sprich-wörtlichem Sinn. One-paper-game Die Autorin zeigt Bein und nimmt dabei sogar (k)ein Blatt vor den Mund.



### Bergstraße ⑯

**Cutting Crew** | Bergstraße 54

#### Mal laut, mal leise... mal witzig, mal weise...

**Leser:** Ralf Spengler

**19:00 + 20:00 + 21:00 + 22:00**

Unvergessliche Verse u.a. von Heinz Ehrhardt, Robert Gernhardt und Eugen Roth, die ausdrücken, wie eng Humor und Scherz, Frohsinn und Trauer doch beieinander liegen.



### Bergstr. ⑰

**Viriditas Heilpflanzenwissen** | Bergstr. 111

#### Die Pestspur

**Autor & Leser:** Bernhard Wucherer

**18:15 + 19:15 + 20:15 + 21:15**

Giftkräutermorde und lebensrettende Moos-flechten spielen in Bernhard Wucherers Historischen Romanen und Krimithrillern eine Rolle. Seine Spannungsromane wurden in Ostbelgien geschrieben und spielen zum Teil hier in der Region – Lokalkolorit garantiert!



### Marktplatz ⑱

**Restaurant Le Palais** | Marktplatz 16

#### Der tanzende 90-Jährige und weitere Geschichten für Jung und Alt

**Autorin & Leserin:** Verena von Asten

**18:00 + 19:00 + 20:00 + 21:00**

Zum Schmunzeln, Nachdenken und Mit-fühlen: Kurzgeschichten über tierische und menschliche Begebenheiten mitten aus dem Leben. Für Jung und Alt, über Generationen hinweg.



### Marktplatz ⑲

**E.W.S. Plumacher** | Marktplatz 14

#### Gin & Fizz

**Heiner Müller, Theo P. und Berliner Ballen mit Fisch**

**Autoren:** Gin & Fizz, verschiedene

**Leser:** Detlef Bach & Andy Dino Iussa

**19:00 + 20:15 + 21:30**

Bei ihrem Freund Theo denken sie über das nach, was die anderen draußen nicht erleben. Gin & Fizz stellen Fragen, die ein Leben entscheiden können: Sie schmeckt Berliner Ballen mit Fisch? Ist Kunst eine Form der Verdauung? Hat Theo endlich Grappa?



### Marktplatz ⑳

**Grenz-Echo** | Marktplatz 8

#### Von Mitternacht bis Mitternacht

**24 Stunden in der Euregio Maas-Rhein**

**Autor & Leser:** Robert Targan

**18:45 + 19:45 + 20:45 + 21:45**

Wer sind die Menschen, die Tag für Tag das Leben in der Euregio mitgestalten, ihren ganz unterschiedlichen Berufen nachgehen, und dabei – manchmal unbewusst – Großes leisten? Robert Targan hat sie besucht und ihnen ein Buch gewidmet.